

Residency Affidavit Application Guide Gwinnett County Public Schools

Procedures for residency affidavit:

- **This affidavit is ONLY VALID for the current school year.**
 - **If at any time this information is found to be inaccurate, your child will be withdrawn from School.**
 - **The information requested on the first page of this form is about the STUDENT AND THE TENANT (person that signed the contract NOT the parents).**
 - **The information requested on the second page is about the parents and the student.**
 - **On the third page the TENANT needs to write his/her initials.**
1. The attached affidavit (legal document) is notarized with the occupant/owner **AND** the parent being present before a notary public.
 2. Provide these 3 documents:
 - a. **Current** occupant/owner's lease
 - b. Occupant/owner's current utility bill
 - c. Notarized affidavit
 3. The apartment manager may be called to verify the information on the affidavit.

Hướng dẫn đăng ký bản tuyên thệ cư trú Gwinnett County Public Schools

Thủ tục khai báo cư trú:

- **Bản tuyên thệ này CHỈ CÓ GIÁ TRỊ cho năm học hiện tại.**
 - **Nếu bất cứ lúc nào thông tin này không được chính xác, con bạn sẽ bị rút khỏi trường.**
 - **Thông tin được yêu cầu trên trang đầu tiên của mẫu đơn này là về HỌC SINH VÀ NGƯỜI THUÊ NHÀ (người đã ký hợp đồng KHÔNG PHẢI là phụ huynh).**
 - **Thông tin được yêu cầu trên trang thứ hai là về phụ huynh và học sinh.**
 - **Trên trang thứ ba, NGƯỜI THUÊ NHÀ cần viết tên tắt của mình.**
1. Bản tuyên thệ đính kèm (Văn bản pháp lý) được công chứng với người cư ngụ / chủ sở hữu **VÀ** phụ huynh có mặt trước công chứng viên.
 2. Cung cấp 3 tài liệu sau:
 - a. Người ở **hiện tại** / thuê của chủ sở hữu
 - b. Hóa đơn tiện ích của hiện cư ngụ / chủ sở hữu
 - c. Bản tuyên thệ có công chứng
 3. Người quản lý căn hộ có thể được gọi để xác minh thông tin trên bản tuyên thệ.

GWINNETT COUNTY PUBLIC SCHOOLS
BẢN KHAI TUYÊN THỆ CƯ TRÚ CÓ CÔNG CHỨNG
Quy tắc DOE 160-5-1-.28
Thủ tục GCPS JBA

Đơn này phải được hoàn tất cho các học sinh nhập học tại Hệ thống các trường công lập quận Gwinnett, học sinh sống với cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp, nhưng cư ngụ tại nhà của một người lớn khác. Tất cả các bản khai thường trú làm chứng phải được nộp lại hàng năm ít nhất là 2 tuần trước khi bắt đầu mỗi năm học mới.

Đơn này phải được người lớn, người mà học sinh và phụ huynh/người giám hộ đang sống cùng, hoàn tất.

Tôi, người ký tên dưới đây, hơn mười tám (18) tuổi và đủ khả năng cung khai các sự việc và vấn đề được ghi tại đây.

Học sinh có tên hợp pháp là _____ và ngày sinh là _____/_____/_____
(The student whose legal name is) (birth date) ngày(day)/tháng(month)/năm(year)

sống cùng với tôi tại địa chỉ sau:
(The student lives with me at the following address)

Tên: _____
(Name)

Địa chỉ: _____
(Address)

Thành phố: _____ **GA** **Mã Bưu Chính :** _____
(City) (State) (Zip Code)

Số điện thoại nhà: _____ **Số điện thoại nơi làm việc:** _____
(Home phone) (Work phone)

Số điện thoại di động: _____
(Cell phone)

Chữ ký của quản lý căn hộ / nhân chứng chủ nhà
(Apartment Manager/Landlord Witness Signature)

Chữ ký (Signature)

Ngày(Date)

1. Lý do học sinh đang sống với người lớn có tên bên trên (đánh dấu một hoặc nhiều mục áp dụng)
(Reason the student is living with above named adult (check one or as many as apply.)

A. _____ Mất nơi cư trú hoặc nhà cửa vì hậu quả của thiên tai.
(The loss or inhabitability of the student's home as a result of a natural disaster.)

B. _____ Phụ huynh hoặc người giám hộ không có khả năng chăm sóc và giám sát học sinh vì ông hay bà đang phục vụ trong quân đội.
(The parent or guardian is unable to provide care and supervision of the student because he or she is serving in the military.)

C. _____ Các hoàn cảnh khác (giải thích bên dưới):
(Other circumstances)

GWINNETT COUNTY PUBLIC SCHOOLS
BẢN KHAI TUYÊN THỆ CƯ TRÚ CÓ CÔNG CHỨNG
Quy tắc DOE 160-5-1-.28
Thủ tục GCPS JBA

2. Tên và địa chỉ được biết sau cùng của phụ huynh hoặc người giám hộ:
(The name and last known address of the child's parent(s) or legal guardian)

Tên:

(Name)

Địa chỉ:

(Address)

Thành phố:

(City)

Tiểu bang:

(State)

Mã Bưu Chính:

(Zip Code)

3. Học sinh này bắt đầu cư trú 24 giờ mỗi ngày và 7 ngày mỗi tuần tại nhà tôi vào
(The student began 24 hours per day and seven days per week residency in home on)

____/____/____
ngày(day)/tháng(month)/năm(year)

4. Tên và địa chỉ của trường học cuối cùng mà học sinh theo học là:
(The name and address of the last school that the student attended)

Tên trường:

(Name of school)

Địa chỉ:

(Address)

Thành phố:

(City)

Tiểu bang:

(State)

Mã Bưu Chính:

(Zip Code)

5. Giám Đốc Sở Giáo Dục của Hệ thống trường công lập quận Gwinnett hoặc người đại diện có khả năng xác nhận các sự thật trong bản khai thường trú này và tiến hành kiểm tra trên cơ sở từng trường hợp cụ thể sau khi đưa trẻ đã được nhập học tại hệ thống trường công lập. Việc kiểm tra có thể cũng bao gồm cuộc thăm viếng cá nhân của nhân viên phụ trách hiện diện của khu học chánh hoặc nhân viên khác tại khu vực sinh sống đã nêu trong bản khai thường trú này nhằm xác nhận sự thật đã được tuyên thệ. Nếu Giám Đốc Sở Giáo Dục phát hiện sự khai gian hoặc diễn giải sai, đưa trẻ sẽ phải rút tên khỏi trường.

Sự đảm bảo:

1. Tôi chứng nhận rằng văn bản yêu cầu nhập học tại trường _____ này
(Name of school)

không chủ yếu liên quan đến sự hiện diện tại một trường nhất định, hoặc bản khai làm chứng này được hoàn tất không nhằm mục đích được tham gia vào đội vận động viên tại một trường nhất định, hoặc lợi dụng các dịch vụ hoặc các chương trình đặc biệt có tại một trường nhất định, hoặc với bất cứ lý do tương tự nào khác.

2. Tôi chứng nhận thêm rằng học sinh bên trên hiện không bị đình chỉ học tập dài hạn hoặc trục xuất khỏi trường cũ gần đây hoặc không là đối tượng đang bị đề nghị đình chỉ học tập dài hạn hoặc trục xuất khỏi trường cũ.

3. Tôi hiểu rằng nếu bất cứ thông tin nào trong bản khai làm chứng này thay đổi vì bất cứ lý do gì, tôi có trách nhiệm thông báo với hệ thống nhà trường ngay lập tức.

GWINNETT COUNTY PUBLIC SCHOOLS
BẢN KHAI TUYÊN THỆ CƯ TRÚ CÓ CÔNG CHỨNG
Quy tắc DOE 160-5-1-.28
Thủ tục GCPS JBA

THÔNG BÁO VỀ HÌNH PHẠT VÀ TRÁCH NHIỆM

Tôi hiểu rằng:

Nếu tôi làm sai lệch thông tin hoặc lừa dối hệ thống trường học trên bản tuyên thệ này, tôi sẽ có nghĩa vụ thanh toán chi phí do hệ thống trường học địa phương phát sinh trong thời gian học sinh không đủ điều kiện được ghi danh và sẽ trả tiền cho Trường Công Quận Gwinnett như được quy định trong O.C.G.A. 20-2-133 (a) _____ (tên tắt)

Nếu chi phí mà hệ thống trường học đã chi trả được luật sư thu hồi, tôi phải chịu trách nhiệm thanh toán cho tất cả chi phí và phí luật sư mà Sở Giáo Dục đã chi trả cho việc thu hồi chi phí như vậy _____ (tên tắt)

Tôi có thể bị truy tố, chịu trách nhiệm hình sự và bị bỏ tù không dưới một năm hoặc hơn mười năm nếu tôi bị kết tội giả mạo ở mức độ đầu tiên, theo O.C.G.A. 16-9-1. _____ (tên tắt)

Tôi có thể bị truy tố, chịu trách nhiệm hình sự và bị phạt tiền không quá 1.000 đô la hoặc bị phạt tù không dưới một năm cũng không quá năm năm, hoặc cả hai nếu tôi bị kết tội thể sai theo O.C.G.A. 16-10-71. _____ (tên tắt)

Bằng cách ký tên tắt vào các hàng bên cạnh mỗi hạng mục nêu bên trên, tôi khẳng định rằng tôi đã đọc và hiểu mỗi qui định này.

Tôi long trọng khẳng định chiếu theo các hình phạt đã được nêu bên trên rằng các nội dung trong bản khai làm chứng này là đúng sự thật với tất cả sự hiểu biết, thông tin và niềm tin của tôi.

Chữ ký của người đứng đơn (người lớn mà học sinh/phụ huynh đang ở cùng)

(Signature of Affiant with whom the child/parent is living)

Chữ ký của phụ huynh/người giám hộ

(Signature of parent/legal guardian)

State of: _____, County of: _____

I, _____, a Notary Public for said county and state do hereby certify that

& _____

personally appeared before me this day and acknowledged the due executing of the foregoing instrument.

Witness my hand and Official Seal, this _____ day of _____, 2_____

Signature of Notary

Seal